



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



## UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

GENÈVE

## CONSEIL

**Seizième session ordinaire  
Genève, 13 au 15 octobre 1982**

## COMPTE RENDU DES DECISIONS DU CONSEIL

adopté par le ConseilOuverture de la Session

1. Le Conseil de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) a tenu sa seizième session ordinaire à Genève du 13 au 15 octobre 1982.
2. La session a été présidée par M. W. Gfeller (Suisse), Président du Conseil.
3. La liste des participants figure à l'annexe I du présent document.
4. Un compte rendu plus détaillé sera établi peu après la session et sera adopté par correspondance.

Adoption de l'ordre du jour

5. Le Conseil adopte l'ordre du jour tel qu'il figure dans le document C/XVI/1.

Exposés et débats sur le thème "génie génétique et amélioration des plantes"

6. Le Conseil consacre sa séance du 13 octobre à des exposés et à des débats sur le thème "génie génétique et amélioration des plantes". Les actes de ce symposium feront l'objet d'une publication particulière et seront également publiés dans "Plant Variety Protection".

Situation actuelle, problèmes qui se posent et progrès réalisés dans les domaines législatif, administratif et technique

7. Le Conseil prend note des déclarations faites sous ce point de l'ordre du jour.

8. Le Conseil prend également note du contenu des documents C/XVI/5, 6, 7 et 8. La délégation du Danemark mettant en doute l'utilité de ces documents, le Conseil décide de renvoyer la question au Comité consultatif pour discussion, après avoir noté que certaines délégations, en particulier celle du Japon, sont très intéressées à recevoir autant d'informations que possible.

Compte rendu du Président sur les travaux des vingt-cinquième et vingt-sixième sessions du Comité consultatif

9. Le Conseil prend note du rapport sur les travaux de la vingt-cinquième session du Comité consultatif figurant au paragraphe 2 du document C/XVI/2 Add., ainsi que du rapport oral du Président sur les travaux de la vingt-sixième session, au cours de laquelle les décisions suivantes ont été prises, en particulier : les discussions sur le thème du prochain symposium et sur l'utilité de tenir des symposiums en relation avec les sessions ordinaires du Conseil ont été ajournées jusqu'à la clôture du symposium tenu en relation avec la session en cours; quelques modifications ont été proposées aux accords et règlements régis par le texte de 1978 de la Convention UPOV (lesquels doivent être examinés par le Conseil sous le point 11 de l'ordre du jour); l'Association des obtenteurs de variétés végétales de la Communauté économique européenne (COMASSO) devra être invitée à toutes les réunions auxquelles les organisations professionnelles sont habituellement invitées, alors que l'Association nationale de titulaires de brevets de plantes (NAPPO) devra être invitée à la réunion d'information avec les organisations internationales non gouvernementales qui se tiendra le 15 novembre 1982.

Rapport du Secrétaire général sur les activités de l'Union en 1981 et durant les neuf premiers mois de 1982

10. Le Conseil approuve à l'unanimité le rapport du Secrétaire général figurant dans le document C/XVI/2 et dans son additif (document C/XVI/2 Add.). En présentant ces documents, le Secrétaire général adjoint a attiré l'attention sur le fait que les milieux juridiques manifestent de plus en plus d'intérêt pour la protection des obtentions végétales.

Rapport du Secrétaire général sur sa gestion et sur la situation financière de l'Union en 1981

11. Le Conseil approuve à l'unanimité le rapport du Secrétaire général figurant dans le document C/XVI/3 et le félicite de sa bonne gestion.

Présentation du rapport concernant la vérification des comptes de l'année 1981

12. Le Conseil prend note du rapport figurant à l'annexe B du document C/XVI/3 et approuve les comptes de l'Union de l'exercice 1981.

Etat d'avancement des travaux du Comité administratif et juridique

13. Le Conseil approuve à l'unanimité le rapport sur l'état d'avancement des travaux du Comité administratif et juridique figurant dans le document C/XVI/9 et prie la délégation du Royaume-Uni de faire part de sa reconnaissance à M. P.W. Murphy, qui a assumé la présidence de ce Comité depuis la quatorzième session ordinaire du Conseil (1980) et vient d'être appelé à de nouvelles fonctions au niveau national. Le Conseil élit à l'unanimité M. M. Heuver (Pays-Bas) à la présidence du Comité pour un mandat de trois ans, expirant à la fin de la dix-neuvième session ordinaire du Conseil, en 1985.

14. Par ailleurs, le Conseil prend note, en l'approuvant, du programme des travaux futurs de ce Comité décrit dans le document C/XVI/9, sous réserve de ce qui suit :

i) Une réunion commune avec le Comité technique sera tenue dans l'après-midi du 17 novembre 1982 pour examiner la question des "écarts minimaux entre les variétés" et celle de la "liste des classes aux fins de la dénomination des variétés" (cette réunion se substituant à celle d'un sous-groupe du Comité technique qui devait examiner cette dernière question);

ii) Le Comité consultatif décidera si les "Recommandations pour le choix des dénominations variétales par les demandeurs de titres de protection d'obtention végétale, pour la décision des services compétents sur l'admissibilité des dénominations variétales à l'enregistrement et pour la procédure administrative" devront constituer le second thème des débats de l'audition des organisations internationales non gouvernementales prévue pour les 9 et 10 novembre 1983.

#### Etat d'avancement des travaux du Comité technique et des groupes de travail techniques

15. Le Conseil approuve à l'unanimité le rapport sur l'état d'avancement des travaux du Comité technique et des groupes de travail techniques figurant dans le document C/XVI/10 et dans son additif (document C/XVI/10 Add.), et exprime sa reconnaissance aux présidents de ces organes.

16. Il prend note, en l'approuvant, du programme des travaux futurs de ces organes décrits dans les documents susmentionnés. En outre, il note que la République fédérale d'Allemagne, le Danemark et le Japon sont engagés dans divers programmes relatifs à la colorimétrie et aux codes de couleur et que le Comité technique constituera le forum dans lequel l'expérience acquise dans ce domaine sera coordonnée dès que des résultats tangibles auront été obtenus.

#### Accords et règlements régis par le texte de 1978 de la Convention UPOV

17. Le débat se déroule sur la base des documents C/XVI/11, 13 et 14.

18. Projet d'accord entre l'OMPI et l'UPOV. - Le Conseil approuve le texte figurant à l'annexe du document C/XVI/11, sous réserve du remplacement, dans la version anglaise de l'article 8.2), de "Selection Committee" par "Appointment and Promotion Board" et de "Joint Consultative Committee of WIPO" par "Joint Advisory Committee of WIPO". Il approuve également les propositions faites dans le paragraphe 4 de ce document concernant la procédure de conclusion de l'accord avec l'OMPI.

19. Le Conseil note enfin que l'entrée en vigueur du nouvel accord ferait tomber en désuétude l'actuel Règlement concernant les modalités de la coopération technique et administrative de l'Union pour la protection des obtentions végétales et de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle, approuvé par le Gouvernement de la Confédération suisse (UPOV/INF/4, première partie), ainsi que d'autres règlements fondés sur celui-ci, tel le Règlement administratif (UPOV/INF/4, IVE partie). Toutefois, il admet que des décisions pertinentes prises sous l'empire des règlements actuels pourront rester en vigueur.

20. Règlement intérieur du Conseil. - Le Conseil approuve à l'unanimité son nouveau Règlement intérieur figurant à l'annexe du document C/XVI/13 (lequel remplace le Règlement reproduit dans la deuxième partie du document UPOV/INF/4), sous réserve de la modification de l'article 8 comme suit :

"Le Secrétaire général adjoint de l'UPOV ou un fonctionnaire du Bureau de l'UPOV désigné par le Secrétaire général adjoint assure le secrétariat du Conseil."

Il a également été entendu que le Bureau de l'Union fera tout son possible pour qu'en particulier le document contenant le projet de programme et de budget sera transmis deux mois avant la date d'ouverture de la session du Conseil au cours de laquelle il doit être examiné.

21. Accord de siège. - Le Conseil répond positivement, à l'unanimité, aux invitations figurant aux paragraphes 4 et 5 du document C/XVI/14.

#### Examen et approbation du programme et du budget de l'Union pour 1983

22. Le débat se déroule sur la base du document C/XVI/4 et sur des extraits modifiés de ce document, lesquels figurent à l'annexe II du présent compte rendu.

23. Le Conseil approuve à l'unanimité le budget de l'Union pour 1983 et les contributions annuelles des Etats membres tels qu'ils figurent à l'annexe II du présent document.

24. Concernant le programme de l'Union pour 1983, le Conseil décide ce qui suit :

i) dans l'introduction, le paragraphe 2.vii) (Programme) est modifié comme suit : "coopérer avec les gouvernements et les organisations internationales dans l'explication de la protection des obtentions végétales";

ii) dans les paragraphes 7.A.v) et vi) (Traitements et dépenses communes de personnel), le mot "éventuel(le)" est inséré après les mots "relèvement" et "augmentation", respectivement;

iii) la fin du paragraphe 7.B.b) (Voyages officiels) est modifié comme suit : "d'autre part, un crédit est prévu pour la participation éventuelle d'un membre du Conseil au Séminaire panaméricain sur les semences (6.000 francs)" (la rubrique UV.01 étant modifiée en conséquence);

iv) au paragraphe 7.C.a) (Services contractuels - Conférences), il sera prévu une réunion seulement du Comité technique, au lieu de deux (la rubrique UV.03 étant modifiée en conséquence);

v) au paragraphe 7.F (Mobilier et matériel), il sera prévu une location plutôt que l'acquisition d'une installation supplémentaire de traitement de textes;

vi) dans le chapitre II (Programme et dépenses), la rubrique UV.04 (Groupes de travail techniques) prévoira également une réunion éventuelle de statisticiens et d'experts pour faire avancer les discussions envisagées sur les possibilités d'harmoniser l'application pratique des systèmes de traitement des données par les services d'examen des Etats membres;

vii) à la rubrique UV.05 bis (Audition des organisations non gouvernementales), il sera prévu deux jours de réunion au lieu de trois.

25. Les modifications dans les chiffres figurant dans l'introduction et dans le chapitre II du projet de programme et de budget pour 1983 (document C/XVI/4) ne sont pas consignées dans le détail dans le présent compte rendu, du fait qu'elles peuvent être déduites des tableaux reproduits à l'annexe II du présent document.

#### Calendrier des réunions pour 1983

26. Le Conseil approuve le calendrier des réunions pour 1983 figurant dans le document C/XVI/12 Rev.

#### Symposium de 1983

27. Le Conseil décide qu'un symposium sera tenu le premier jour de la dix-septième session ordinaire du Conseil et qu'il devra être consacré à des exposés et débats sur le thème "nomenclature".

28. Le présent compte rendu a été adopté à l'unanimité par le Conseil à sa séance du 15 octobre 1982.

[Les annexes suivent]

C/XVI/17

## ANNEX I/ANNEXE I/ANLAGE I

LIST OF PARTICIPANTS/LISTE DES PARTICIPANTS/TEILNEHMERLISTEI. MEMBER STATES/ETATS MEMBRES/VERBANDSSTAATENBELGIUM/BELGIQUE/BELGIEN

- M. J. RIGOT, Ingénieur en chef, Directeur, Ministère de l'agriculture, 36 rue de Stassart, 1050 Bruxelles
- M. R. D'HOOGH, Ingénieur principal, Chef de service, "Protection des obtentions végétales," Ministère de l'agriculture, 36 rue de Stassart, 1050 Bruxelles

DENMARK/DANEMARK/DÄNEMARK

- Mr. H. SKOV, Chief of Administration, Statens Planteavlkontor, Virumgaard, Kongevejen 83, 2800 Lyngby
- Mr. F. ESPENHAIN, Head of Office, Plantenyhedsnaevnet, Tystofte, 4230 Skaelskør

FRANCE/FRANKREICH

- M. Y.P. VAN HAECHE, Sous-directeur des Production végétales, Ministère de l'Agriculture, 3 rue Barbet-de-Jouy, 75007 Paris
- M. M. SIMON, Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales, 11, rue Jean Nicot, 75007 Paris
- M. C. HUTIN, Directeur du Groupe d'études et de contrôle des variétés et des semences, INRA/GEVES, La Minière, 78280 Guyancourt

GERMANY (FED. REP. OF)/ALLEMAGNE (REP. FED. D')/DEUTSCHLAND (BUNDESREPUBLIK)

- Dr. D. BÖRINGER, Präsident, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 3000 Hannover 61
- Mr. W. BURR, Regierungsdirektor, Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten, Rochusstrasse 1, 5300 Bonn

IRELAND/IRLANDE/IRLAND

- Mr. J. MULLIN, Controller of Plant Breeders' Rights, Agriculture House, Kildare Street, Dublin 2

ISRAEL

- Mr. M. SHATON, First Secretary for Economic Affairs, Permanent Mission of Israel, 9 chemin Bonvent, 1216 Cointrin/GE

ITALY/ITALIE/ITALIEN

- Dr. B. PALESTINI, Chief Inspector, Ministry of Agriculture and Forestry, Via XX Settembre, 20, 00187 Rome

JAPAN/JAPON/JAPAN

- Mr. R. YOSHIMURA, Director, Seeds and Seedlings Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo
- Mr. T. KATO, First Secretary, Permanent Mission of Japan, 10, avenue de Budé, 1202 Geneva

NETHERLANDS/PAYS-BAS/NIEDERLANDE

- Mr. W.F.S. DUFFHUES, Director, Arable Crops, Horticulture, Ministry of Agriculture and Fisheries, Bezuidenhoutseweg 73, The Hague
- Mr. M. HEUVER, Chairman, Board for Plant Breeders' Rights, Nudestraat 11, 6140 Wageningen
- Mr. K.A. FIKKERT, Legal Adviser, Ministry of Agriculture and Fisheries, Bezuidenhoutseweg 73, The Hague

NEW ZEALAND/NOUVELLE-ZELANDE/NEUSEELAND

- Mr. J.B. JACKMAN, Agricultural Counsellor, New Zealand High Commission, New Zealand House, Haymarket, London SW1 Y4TQ

SOUTH AFRICA/AFRIQUE DU SUD/SÜDAFRIKA

- Mr. J.F. VAN WYK, Director, Division of Plant and Seed Control, Department of Agriculture, Private Bag X179, Pretoria 0001
- Dr. J. LE ROUX, Agricultural Attaché, South African Embassy, 59, Quai d'Orsay, 75007 Paris

SPAIN/ESPAGNE/SPANIEN

- Dr. F. MIRANDA DE LARRA Y ONIS, Director, Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero, José Abascal 56, Madrid 3
- M. R. LOPEZ DE HARO Y WOOD, Subdirector Técnico de Laboratorios y Registro de Variedades Comerciales, Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero, José Abascal 56, Madrid 3

SWEDEN/SUEDE/SCHWEDEN

- Mr. S. MEJEGÅRD, President of Division of the Court of Appeal, Svea Hovrätt, Box 2290, 103 17 Stockholm
- Mr. L. KÅHRE, Vice-Chairman of the National Plant Variety Board, Statens Utsädeskontroll, 171 73 Solna

SWITZERLAND/SUISSE/SCHWEIZ

- Dr. W. GFELLER, Leiter des Büros für Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern
- M. R. GUY, Station fédérale de recherches agronomiques de Changins, 1260 Nyon

UNITED KINGDOM/ROYAUME-UNI/VEREINIGTES KÖNIGREICH

- Mr. F.H. GOODWIN, Controller, Plant Variety Rights Office, White House Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LF
- Mr. A.F. KELLY, Deputy Director, National Institute of Agricultural Botany, Huntingdon Road, Cambridge CB3 0LE

UNITED STATES OF AMERICA/ETATS-UNIS D'AMERIQUE/VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA

- Mr. S.D. SCHLOSSER, Attorney, Office of Legislation and International Affairs, Patent and Trademark Office, Department of Commerce, Washington, D.C. 20231
- Mr. S.B. WILLIAMS, Jr., Attorney, The Upjohn Company, 301 Henrietta Street, Kalamazoo, Michigan 49001

II. OBSERVERS/OBSERVATEURS/BEOBACHTER

AUSTRIA/AUTRICHE/ÖSTERREICH

- Prof. Dr. R. MEINX, Direktor, Bundesanstalt für Pflanzenbau und Samenprüfung, Wien II, Alliiertenstrasse 1

BRAZIL/BRESIL/BRASILIE

- Dr. L.A.B. de CASTRO, Genetic Engineering-Coordinator, EMBRAPA-CENARGEN., C.P. 102372 Brasilia D.F.

CANADA/KANADA

- Mr. W. BRADNOCK, Director, Seed Section, Agriculture Canada, K.W. Neatby Building, 960 Carling Avenue, Ottawa, Ontario K1A0C5

CHILE/CHILI/CHILE

- M. P. BARROS, First Secretary, Permanent Mission of Chile, 56, rue Moillebeau, 1211 Geneva

EGYPT/EGYPTE/ÄGYPTEN

- Prof. F.A. EL-FIKY, Faculty of Agriculture, Department of Genetics, Azhar University, Cairo

HUNGARY/HONGRIE/UNGARN

- Mr. J. BOBROVSZKY, General Director, National Office of Inventions, Legal and International Department, Garibaldi 2, Budapest, V.

IRAN

- M. A. VAEZ ZADEH, Responsable de section de recherches agronomiques, Institut d'amélioration des plantes, Karaj

IVORY COAST/COTE D'IVOIRE/ELFENBEINKÜSTE

- M. B.B. N'DRI, Directeur du projet soja, Ministère de l'agriculture, B.P. V 7, ABIDJAN
- M. N. NOGBOU, Directeur de l'Administration centrale, Ministère de l'agriculture, B.P. V 7, ABIDJAN

NORWAY/NORVEGE/NORWEGEN

- Mr. L.R. HANSEN, Chief of Administration, The National Seed Council, Moerveien 12, 1430 Ås

PANAMA

Mrs. C. DE VASQUEZ, Scientific Advisor, Permanent Mission of Panama, 63, rue de Lausanne, 1202 Geneva

POLAND/POLOGNE/POLEN

M. J. VIRION, Chef-expert, Ministerstwo Rolnictwa i Gospodarki Zydnościowej, ul. Wspolna 30, Warszawa

SOVIET UNION/UNION SOVIETIQUE/SOWJETUNION

Mr. Y. GYRDYMOV, Deputy Director, External Relations Department, State Committee for Inventions and Discoveries, M. Cherkassky per. 2/6, Moscow (Centre)

III. INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS/ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES/  
ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATIONEN

EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY (EEC)/COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE (CEE)/  
EUROPÄISCHE WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT (EWG)

M. D.M.R. OBST, Administrateur principal, Commission des Communautés Européennes, 200, rue de la Loi (Loi 84-7/9), 1049 Bruxelles, Belgique

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)/ORGANISATION DES  
NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO)/ERNÄHRUNGS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSORGANISATION DER VEREINTEN NATIONEN (FAO)

Dr. W.P. FEISTRITZER, Chief, Seed Service, Plant Production and Protection Division, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy

IV. OFFICERS/BUREAU/VORSITZ

Dr. W. GFELLER, President  
Mr. J. RIGOT, Vice-President

V. OFFICE OF UPOV/BUREAU DE L'UPOV/BÜRO DER UPOV

Dr. A. BOGSCH, Secretary-General  
Dr. H. MAST, Vice Secretary-General  
Dr. M.-H. THIELE-WITTIG, Senior Counsellor  
Mr. A. WHEELER, Senior Officer  
Mr. A. HEITZ, Senior Officer

[Annex II follows/  
L'annexe II suit/  
Anlage II folgt]

EXTRAIT DU DOCUMENT C/XVI/4, TEL QUE MODIFIE

C/XVI/4  
page 7

CHAPITRE I - RECAPITULATION ET COMPARAISONS  
(en milliers de francs)

Chiffres réels 1981	Budget adopté 1982		Budget proposé 1983
<b>RECETTES</b>			
1.228	1.390	Contributions	1504 <del>1.532</del> (a)
		Recettes diverses	
3	5	- Publications	5
25	20	- Autres	26
7	-	Utilisation du fonds de réserve	-
<u>1.263</u> =====	<u>1.415</u> =====		<u>1535</u> =====
<b>DEPENSES</b>			
725	807	UV.09 <u>Personnel</u> : Traitements et dépenses communes de personnel	933
		<u>Voyages officiels</u> :	
		- <u>Missions</u> [fonctionnaires]	
		UV.04 - Groupes de travail techniques	<del>12</del> 8
		UV.08 - Relations avec les gouvernements et les organisations	25
23	33	- Total partiel	<del>37</del> 33
		- <u>Voyages de tiers</u> [non-fonctionnaires]	
		UV.01 - Conseil : membres : orateurs du symposium	<del>11</del> 6
6	4	- Total partiel	<del>19</del> 14
		<u>Services contractuels</u> :	
		- <u>Conférences</u>	
		UV.01 - Conseil	10
		UV.02 - Comité consultatif	9
		UV.03 - Comité technique	<del>15</del> 7
		UV.04 - Groupes de travail techniques	1
		UV.05 - Comité administratif et juridique	15
41	43	UV.05 bis - Audition	<del>4</del> 6
		- Total partiel	<del>58</del> 48
68	74	UV.06 - <u>Impression</u> : Information et documentation	66
-	4	UV.06 - <u>Autres</u> : Information et documentation	4
30	32	UV.10 <u>Dépenses générales de fonctionnement</u> : location de locaux	37
2	4	UV.10 <u>Fournitures</u>	2
8	2	UV.10 <u>Mobilier et matériel</u>	<del>14</del> 5
1	26	UV.10 <u>Autres dépenses</u>	11
<u>904</u>	<u>1.029</u>	Total partiel : DEPENSES PROPRES A L'UPOV	<u>1.101</u> 1153
359	386	* UV.11 Dépenses communes	382
<u>1.263</u> =====	<u>1.415</u> =====	TOTAL GENERAL	<u>1.563</u> 1535 =====

est de 1,504,000 ÷ 40% unités = 37366\*

a) ~~En ce qui concerne~~ La valeur de l'unité de contribution, voir le paragraphe 3 ci-dessus.

\* A l'exclusion de la quote-part de l'UPOV dans les recettes communes de l'OMPI, qui figure sous la rubrique "Recettes diverses - Autres" ci-dessus.

\* 39155 pour 1982, c.-à-d. - 4.6%

## EXTRAIT DU DOCUMENT C/XVI/4, TEL QUE MODIFIE

C/XVI/4

ANNEXE B

## CONTRIBUTIONS ANNUELLES DES ETATS MEMBRES

(en francs suisses)

Chiffres réels 1981	chiffres réels 1982	Etats membres	Nombre d'unités (1983)	Projet de budget 1983	
43.100	39.155	Afrique du Sud	1,0	38.300	37.366
215.500	195.775	Allemagne (République fédérale d')	5,0	191.500	186.832
64.650	58.732	Belgique	1,5	57.450	56.050
64.650	58.732	Danemark	1,25 <del>1,0</del>	38.300	46.710
43.100	39.155	Espagne	1,0	38.300	37.366
-	195.775	Etats-Unis d'Amérique	5,0	191.500	186.832
215.500	195.775	France	5,0	191.500	186.832
-	39.155	Irlande	1,0	38.300	37.366
21.550	19.577	Israël	0,5	19.150	18.683
86.200	78.310	Italie	2,0	76.600	74.733
-	-	Japon	5,0	191.500	186.832
-	39.155	Nouvelle-Zélande	1,0	38.300	37.366
129.300	117.465	Pays-Bas	3,0	114.900	112.100
215.500	195.775	Royaume-Uni	5,0	191.500	186.832
64.650	58.732	Suède	1,5	57.450	56.050
64.650	58.732	Suisse	1,5	57.450	56.050
<u>1.228.950</u>	<u>1.390.000</u>		<u>40,0</u>	<u>1.532.000</u>	<u>1.504.000</u>
=====	=====		<u>40,25</u>	=====	=====

[Fin du document]